

Newsletter

Département Langues et Cultures



Décembre 2023

Éditée par :
Jennifer Curtin,
Maria Patricio et
Brigitte Richeux

« (...) Je pense qu'on est, en tant qu'enseignant (...), redevable à la jeunesse.¹ »

Patrick Boucheron

Le mot de la direction

Chères et chers collègues,

Après le vote par les membres élus du Conseil du DLC en juin 2023, j'ai pris la fonction de la direction du Département Langues et Cultures avec Gregg Ellis en tant que directeur adjoint.



La rentrée universitaire en septembre 2023 fut chargée, mais sereine, grâce à la stabilité de l'équipe du secrétariat. Un grand MERCI à Sylvie Petit, Béatrice Battut et Brigitte Richeux !

Grâce à la veille et la vigilance de Jean Gillot, les projets de travaux et de rénovation des salles se poursuivent, merci Jean !

J'espère que les collègues nouvellement arrivés au DLC ont trouvé leurs marques et que les cours se déroulent sans encombre. En cas de difficulté, n'hésitez pas à discuter avec les autres collègues, avec les membres du Conseil du DLC, ainsi qu'avec les collègues du secrétariat. Gregg Ellis et moi-même restons à votre disposition.

Aujourd'hui, le DLC a 50 ans. Cela se fêtera ! Les politiques d'enseignement des langues dans les universités ont permis cette continuité avec aujourd'hui une équipe composée de plus de 100 enseignants et 4 personnes composent l'équipe administrative et technique.

Au DLC, nous mettons en pratique les enseignements que nous estimons utiles pour les étudiants, la professionnalisation qui est censée suivre ou accompagner leur formation. Comment proposer des formations linguistiques pour les « non-spécialistes en langues », comment les langues peuvent être un atout, comment la présence de ces enseignements est importante ? Ces questions ont été soulevées et soutenues par les directions précédentes du département.

Nous avons la chance et le mérite d'avoir des collègues linguistes impliqués dans les projets d'établissement. Charlotte Rault est chargée de la mission politique linguistique auprès du Cabinet de la Présidence. Avec la présence également d'Ondine Aza (chargée de mission relations avec le monde anglophone) et de Laura Hartwell (chargée de mission communication) au sein de ce bureau, le DLC est très investi dans les projets du site UT Capitole.

¹ *Ce que peut l'histoire*, Paris, Editions du Seuil, 2020, p. 52.

Nos collègues sont élus dans les conseils centraux de l'université : actuellement, Nicolas Diochon siège au Conseil d'Administration de l'université et Esteban Vargas est assesseur au Conseil de la Faculté de Droit. Maxime Petit et Jacqui Rowe viennent d'être élus au Conseil de la Recherche et au Service Commun d'Action Sociale respectivement en novembre 2023. Mariana Teixeira Marques Pujol est responsable pédagogique pour tous les cours dispensés en L2 AES au sein de l'UFRAC. Charlotte Rault est devenue officiellement Directrice adjointe de l'Ecole Européenne de Droit (ESL). Leur implication dans les responsabilités collectives valorise la présence du DLC au sein de l'université.

Nous sommes régulièrement conviés pour la présence sur les jurys des formations au sein de l'université, pour des concours et des épreuves nationales ainsi que pour effectuer des expertises sur des dossiers. Je remercie les collègues qui participent à ces missions, garants d'une certaine exigence de compétence linguistique des impétrants.

Les universités en France (comme ailleurs dans le monde) se trouvent dans une certaine forme d'impasse, l'heure est à la restriction budgétaire et à l'austérité. Cependant, certaines occasions se fêtent : les 15 ans du CRL ont été célébrées en octobre dernier avec la présence de Gail Taillefer, qui avait initié le projet avec Antonia Pallach. Qu'elles soient ici remerciées ! Situé stratégiquement au sein de la BU de l'Arsenal, le CRL est un espace ouvert aux usagers de la bibliothèque. Avec la présence d'une équipe de 4 médiateurs, et avec les diverses activités qui y sont proposées, ce Centre de Ressources en Langues renforce la formation linguistique en autonomie et en parcours guidé disponible aux étudiants et au personnel de l'université. Mes remerciements à Michael Harlow, responsable pédagogique du CRL, qui effectue des permanences de conseil afin d'accompagner les usagers dans l'apprentissage linguistique et le perfectionnement.

Enfin un mot sur cette lettre, via laquelle vous rencontrerez des collègues que vous n'avez pas toujours l'occasion de croiser dans les couloirs ou les bureaux. Vous découvrirez les projets intra-établissement et en dehors de nos horaires de cours dans lesquels s'investissent les collègues du DLC. C'est là le rôle de cette lettre périodique : créer et maintenir le lien. N'hésitez pas à envoyer vos contributions aux éditrices pour la prochaine parution au printemps 2024 : que Brigitte Richeux, Jennifer Curtin et Maria Patricio-Mulero en soient ici remerciées !

Pour conclure, au nom du DLC, je présente toutes nos félicitations à Michel Martínez qui vient de soutenir sa thèse d'habilitation des recherches.

Un grand merci à vous tous et toutes pour votre travail et votre implication dans l'équipe ! Votre participation et votre énergie donnent vie et sens à notre travail en commun.

Je vous souhaite une bonne fin de semestre avec toutes les responsabilités qui en découlent (copies, notes, jurys) et de très bonnes fêtes de fin d'année.

Madhura Joshi

Les arrivées et les départs

Nous souhaitons la bienvenue à nos nouveaux collègues !

C'est avec plaisir que nous accueillons ou retrouvons, cette année, William Bertin, Claire Blot, Clara Castan Francisco, Marilou Castilla, Clémence Cros, Sonia Dartiguepeyrou, Véronica Davis, Paula Daniela Gambarotto, Bladimir Jean Sierra, Susan Kaiser, Leah Kelly, Katrin Landmann-Lignon, Annapurna Narasimhan, Christine Sagar, Juliette Saudan, Simonetta Spaccavento, Julie Vila et Brian Welter.

Et nos meilleurs vœux accompagnent ceux qui sont partis : Natalia Benitez, Peter Bernhard, Josefina Camara, Lucie Canonne, Alyson Cudd, Joanna Davidson, John Davie, Audrey Doussot, Natalie Gillespie, Claire Hansen, Elise Lemaître, Roisin Mockler et Carina Sanchez.

Enfin, une pensée particulière à Peter Bernhard qui a pris sa retraite l'été dernier.

Les portraits du semestre

Ingrid RODRIGUEZ MONTAÑO

¡Hola a todas y todos!

Je m'appelle Ingrid RODRIGUEZ MONTAÑO et je suis ravie d'être parmi vous cette année en tant que professeure contractuelle d'espagnol au DLC, bien que je fasse partie de l'équipe depuis quelques années en tant que professeure vacataire. J'enseigne l'espagnol depuis une vingtaine d'années. Je me suis toujours intéressée à l'interculturalité, au plurilinguisme et à la didactique des langues. C'est pourquoi j'ai fait une licence en langues étrangères dans mon pays, La Colombie, puis j'ai eu l'opportunité de faire un Master Erasmus Mundus entre La France et l'Espagne (Reims et Grenade) en gestion de l'éducation et un autre en gestion des projets avec l'Amérique Latine à l'IPEAT à Toulouse. Ma curiosité m'a amenée à faire un doctorat en Sciences de l'Éducation : Langues et cultures et je suis actuellement membre du laboratoire EFTS à l'UT Jean Jaurès et du groupe de recherche d'Espagnol pour les Humanités. J'aime beaucoup l'idée d'analyser les contextes d'apprentissage et d'enseignement des langues.

Je m'intéresse également aux questions sociales et aux nouveaux défis auxquels sont confrontés l'Amérique latine et l'Espagne. J'aide également les étudiants à effectuer des stages et des recherches dans les pays hispanophones.

J'aime voyager pour mieux comprendre les cultures. Bien entendu, si vous êtes intéressé par la danse, le cinéma latino-américain, ou toute autre chose du monde hispanique, nous pouvons nous rencontrer et partager un moment ensemble autour d'un bon café colombien !

¡Hasta pronto!

Ingrid

Leah KELLY

Leah est revenue en tant qu'enseignante contractuelle à UT Capitole après un an d'expérience dans le secondaire. Elle est arrivée à Toulouse en 2012 après avoir obtenu sa licence aux Etats-Unis en anthropologie et en études africaines.

Par la suite, Leah a continué ses études à Toulouse où elle a obtenu son master en études anglophones en 2018 de UT Jean Jaurès. Elle a plus de dix ans d'expérience dans l'enseignement de la langue anglaise et est ravie d'être revenue parmi les enseignants du DLC.

Claire BLOT

Je m'appelle Claire Blot, et bien que je sois "française", j'ai été élevée en Californie. La plupart d'entre vous me connaissent grâce à nos aventures avec les animaux (mon hobby est d'aider les animaux et les personnes dans le besoin), ou me connaissent comme l'américaine bruyante et grégaire ! Vous m'entendrez souvent chanter ou parler fort à mes étudiants au bout du couloir.

Mon objectif est d'enseigner des cours passionnants. J'ai vécu et travaillé en tant qu'enseignante dans plusieurs universités à Toulouse depuis 2010. Après 9 ans (sous différents contrats à l'UT Capitole), j'ai passé le CAPES en 2019 et j'ai déménagé à Nantes pour travailler au collège, ce qui, bien qu'épuisant, était aussi très enrichissant et éducatif.

J'ai récemment accepté le poste de PRCE à l'UT Capitole et je suis ravie d'être de retour et de travailler avec vous tous !

Claire

Katherine SALAMANCA

¡Buenos días! ¿Cómo están?

Je m'appelle Katherine Salamanca et, à partir de cette année, j'ai le plaisir de faire partie de la grande famille des enseignants de langues au DLC en tant qu'enseignante contractuelle d'espagnol. De nationalité colombienne, la recherche en cinéma, esthétique et politique de mémoire, réparation symbolique et la construction de la paix, ainsi que l'enseignement universitaire, ont toujours été au cœur de mes projets. J'ai donné des cours de sciences politiques à l'Université de Córdoba en Argentine pendant plusieurs années, et actuellement, je rédige ma thèse de doctorat en sciences politiques (UNC-Argentine) et en études hispaniques et hispano-américaines (Université Toulouse Jean Jaurès - Lab Ceiba).

Installée à Toulouse depuis 2016, j'ai eu l'opportunité d'enseigner l'espagnol à plusieurs reprises à l'Université Toulouse Capitole et à l'Université Jean Jaurès, notamment en tant que vacataire et lectrice en langue espagnole. J'y ai découvert ce champ interdisciplinaire hispaniste qui me passionne. Actuellement, je soutiens plusieurs initiatives d'enseignement avec les étudiants de Capitole et Sciences Po pour la recherche sur la mémoire en tant que moyen d'apprentissage de la langue et de la culture. Je co-dirige également le programme international de recherche et de pédagogie restaurative, Ateneo, ainsi que le diplôme international de Vérité et de Construction de la Paix. Ce sont des espaces où vous êtes tous les bienvenus. Bien sûr, j'apporte également mon soutien aux étudiants et collègues dans leurs projets d'échanges et de recherche dans les mondes hispaniques.

Si vous aimez comme moi les sujets sociaux, les jardins, le cinéma latino-américain, le jazz, ou simplement rire et partager des histoires de la vie, je vous retrouverai avec grand plaisir, faites-moi signe !

Bien à vous. Un abrazo !

Katherine

Le DLC en quelques chiffres

Cette rentrée est l'occasion de faire un point sur le département. Notre composante a beaucoup évolué ces dernières années (offre de cours, recrutements, volumes horaires, etc.) et il est parfois difficile de se tenir au courant de tous ces changements. Voici quelques chiffres qui vous permettront d'avoir une vue d'ensemble de nos activités :

- **102** enseignants tous statuts confondus en 2023-2024
- **22 257** heures d'enseignement toutes langues confondues en 2022-2023
- **11** langues enseignées dont la Langue des Signes Française
- **610** groupes de TD en 2023-2024
- **5 900** étudiants pour lesquels nous préparons des groupes de niveaux
- **3** gestionnaires
- **1** technicien audiovisuel
- **20** salles de langues dont 1 salle pour le DILAMI
- **1** CRL

Ça s'est passé ce semestre

Jennifer HARPUR

Juste pour partager une expérience très riche entre professeurs de langues étrangères à une conférence internationale en Slovaquie au mois d'octobre 2023

Thème : Assurance de la qualité des programmes linguistiques dans les institutions européennes d'enseignement supérieur VIII. A l'Université Comenius à Bratislava, avec NULTE et UNlcert®LUCE.

L'objectif de cette conférence visait à établir un forum dans le cadre de l'échange d'informations théoriques et d'expertise pratique relatives à l'apprentissage des langues et à l'enseignement des programmes linguistiques dans les établissements d'enseignement supérieur, conformément à la politique de la Commission Européenne.

Les intervenants les plus intéressants à mes yeux :

- **Johann Fischer**

Dr Fischer est le Directeur de ZESS (Centre de Langues et de compétences transférables) à Georg-August-Universität Göttingen et il est à la tête d'UNlcert. Il est l'ancien Secrétaire Général et Président de CercleS. Il est actuellement membre du conseil d'AKS et membre du Comité Scientifique CLES. Il fait partie des fondateurs de NULTE. Ses recherches portent sur la mise en œuvre du CEFR, l'enseignement et l'évaluation axés sur les tâches, le développement de compétences transférables, le perfectionnement du personnel et la gestion du changement.

Johann Fischer a évoqué les thèmes suivants : Développements - Challenges - Opportunités et les normes NULTE afin d'améliorer la qualité de l'enseignement, de l'apprentissage et de l'évaluation.

- Laurent Rouveyrol

Professeur des universités, Université Sorbonne Nouvelle. Les intérêts actuels sont principalement axés sur le lien entre la linguistique interactionnelle, l'acquisition d'une seconde langue et les tests (évaluation basée sur des scénarios) ; le défi de quantifier (statistiquement) les stratégies de discours pragmatiques qualitatives.

Laurent Rouveyrol a abordé les sujets suivants : évaluer l'activité linguistique, quels sont les défis ? Quelques idées du concept CLES.

Point à retenir : Nous devrions tenter d'améliorer la justice et l'équité de nos politiques/systèmes d'évaluation et de notation.

Un magistrat-intellectuel italien à la faculté de droit

Le 6 octobre 2023, nous avons eu le grand plaisir d'accueillir Giancarlo De Cataldo, magistrat italien et auteur de romans policiers connus et traduits dans plusieurs dizaines de pays, mais aussi auteur pour le cinéma et de séries très populaires comme SUBURRA.

Il était à Toulouse dans le cadre d'un important festival de littérature policière, le TPS (Toulouse Polar du Sud), et il est venu rencontrer les étudiants de droit pour leur parler de sa longue carrière dans la magistrature pénale romaine et de sa carrière internationale d'auteur, de la criminalité organisée et des hommes qui la dénoncent, comme Roberto Saviano, et des rapports entre la politique et la magistrature. Mais pas seulement, il a été très ouvert et disponible avec les étudiants, très nombreux, qui lui ont posé beaucoup de questions sur son parcours personnel de magistrat, sur la criminalité romaine, sur l'Italie d'aujourd'hui. Avec beaucoup d'intelligence, de tact et d'humour, il a su intéresser son auditoire et il s'est vivement félicité de l'ambiance de la rencontre.

Pour celles et ceux qui souhaiteraient le rencontrer dans ses œuvres, au CRL sont disponibles ses romans policiers les plus connus, en italien et en français, Romanzo Criminale et Les Traîtres, dans lesquels il nous fait découvrir deux périodes fondamentales de l'histoire italienne, il Risorgimento et les années de plomb à Rome.

Cinespaña 2023 – Encore un succès public !

Pour la treizième année consécutive, le partenariat Cinespaña avec l'Université Toulouse Capitole (DLC, UFRAC, ESL et l'Espace culturel) a été un énorme succès. Pour la première fois, plus de 50 étudiants (et quelques enseignants, nous le regrettons profondément...) n'ont pas pu se procurer de ticket avant la projection car les 350 billets mis à disposition dans l'une des plus grandes salles du Pathé Wilson sont partis « comme des petits pains ». La raison de ce succès : la venue de Sílvia Munt, grande comédienne catalane (théâtre, cinéma), passée une nouvelle fois derrière la caméra.

Dans *Las buenas compañías* (*En bonne compagnie* pour sa distribution française), la réalisatrice a choisi de nous parler d'un groupe de très jeunes femmes, au Pays basque, en 1977, qui se mobilisent contre le patriarcat, le machisme institutionnel du franquisme dont la transition démocratique peine à se défaire. Elle s'inspire de l'affaire *Las 11 de Basauri* qui avait fait grand bruit à l'époque et dont certaines sont devenues des amies proches de la cinéaste. Ces femmes avaient été dénoncées de façon anonyme car elles pratiquaient des avortements clandestins. L'Espagne franquiste, dès 1939, s'était en effet empressée d'abroger l'une des premières lois sur l'IVG européenne : celle de l'Espagne républicaine de 1937, déjà en guerre et promue par une ministre anarchiste, Federica Montseny, première femme à devenir ministre en Europe (hors Russie) et enterrée à Toulouse, au terme de son exil, au cimetière de Saint-Cyprien. Avec Estelle Gallant, vice-présidente des relations internationales de notre université et spécialiste de droit privé international, nous avons fait en introduction un rappel historico-juridique du contexte.

Après la projection de cet excellent film et le jeu époustouflant de ses actrices principales (notamment Alícia Falcó et Itziar Otuño, la célèbre commissaire de *La Casa de papel*), les échanges ont été très riches entre Sílvia Munt et le public. La réalisatrice est repartie enchantée par la jeunesse et les étudiants toulousains rassemblés dans cette salle de cinéma. Consciente que les avancées ne sont jamais acquises pour toujours, comme l'avait rappelé Simone de Beauvoir après l'adoption de la loi Veil en France, Sílvia Munt a ressenti une profonde joie et un espoir renoué au contact de nos jeunes étudiantes et étudiants.

15ème anniversaire du CRL

Le 5 octobre 2023, le CRL a célébré son 15ème anniversaire. Cette célébration a rassemblé de nombreux contributeurs au succès du CRL, actuels et anciens. La soirée a été animée par Mark Brasington et Jane Darmanthé, deux enseignants qui ont travaillé avec les élèves du CRL depuis son ouverture, entraînant les participants dans une ronde de chants et jeux de théâtre.

Jean Gillot a projeté une compilation de vidéos et affiches du CRL. Des discours ont été prononcés par Madhura Joshi, directrice du DLC, Charlotte Rault, responsable de la politique linguistique à l'université, Brigitte Crayssac, directrice de la bibliothèque, et surtout Gail Taillefer, créatrice et fondatrice du CRL. Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la réussite de cet événement et du projet CRL au cours des quinze dernières années !

Activités CRL

Chaque semestre, le CRL organise un certain nombre d'activités pour les étudiants afin de les familiariser avec le CRL et de rencontrer d'autres étudiants intéressés par l'apprentissage des langues. L'année a commencé par la soirée internationale, l'activité phare du semestre. L'équipe du CRL a accueilli plus d'une centaine d'étudiants dans le Grand Hall de l'Arsenal.

Quelques semaines plus tard, une soirée jeux a été organisée au CRL et a rassemblé une cinquantaine d'étudiants pour participer à des jeux organisés et animés par l'équipe du CRL. Un grand merci aux médiateurs du CRL - Nandrie, Sippakorn, Sarra et Wed, ainsi qu'à Brigitte et Jean pour l'organisation et le soutien technique de cette activité ! Au second semestre, nous organiserons régulièrement des soirées tandems pour faciliter les rencontres entre les étudiants intéressés en échanges linguistiques.

Activités de recherche

Journée d'étude « Polarisation politique et minorisation linguistique en Europe »

Le 9 juin dernier, la journée d'étude « **Polarisation politique et minorisation linguistique en Europe : Le positionnement politique sur les langues minorisées dans les conditions contemporaines de (perma)crise** » (oui c'est un sacré titre !) a eu lieu dans nos locaux. Avec le soutien financier du DLC, de BQR et du CAS (UT2J), j'ai eu l'immense plaisir d'inviter des experts venus de près et de loin et représentant un éventail de disciplines à se réunir pour aborder l'instrumentalisation de la question des langues minorisées (souvent dites « régionales » ou « minoritaires ») par des mouvements politiques polarisés dans l'Europe du XXI^e siècle.

La journée a commencé par des regards croisés sur l'importance (ou l'absence de celle-ci) accordée aux questions des langues minorisées par les mouvements d'extrême droite et d'extrême gauche en Irlande et au Royaume-Uni. Les interventions riches et détaillées de Marie-Violaine Louvet (UT Jean Jaurès) et Jeremy Tranmer (Université de Lorraine) ont été suivies d'un commentaire réfléchi de Katerina Strani (Heriot-Watt University, UK).

Alejandro Dayán-Fernández (University of Glasgow, UK) et Michel Martínez Pérez ont ensuite proposé des réflexions critiques nuancées et historicisées sur le positionnement de l'extrême droite espagnole à l'égard des langues minorisées. Après mes réflexions sur la façon dont les partis politiques français à l'Assemblée nationale se sont positionnés par rapport à la loi Molac sur la promotion des langues régionales, la journée s'est clôturée par un brainstorming sur les futures pistes de recherche et de collaboration.

Malgré la concurrence (et les complications logistiques) de la visite d'Ursula von der Leyen, la journée a attiré un public nombreux et très engagé. Je suis profondément reconnaissante à tous les chercheurs qui ont participé à cette journée et à tous les collègues présents qui ont contribué à rendre nos discussions si animées. Je tiens également à remercier chaleureusement Sylvie, Brigitte et Béa qui m'ont aidée à apprendre tous les tenants et aboutissants de l'organisation d'une manifestation scientifique chez nous.

Sara Brennan



Manifestation scientifique : Observatoire de l'extrême droite en Espagne

Les premières Journées d'Étude de l'Observatoire de l'Extrême Droite en Espagne ont eu lieu dans notre université les 25 et 26 octobre 2023. Le projet, lauréat APEX 2023 par la Maison des Sciences de l'Homme, est porté par Maria Patricio-Mulero, en collaboration avec Michel Martínez Pérez. L'objectif de l'Observatoire est de créer un réseau international d'experts de différentes disciplines qui étudient les sujets contemporains de l'essor de l'extrême droite dans nos sociétés. Ces premières journées d'étude avaient comme partenaire le Musée Départemental de la Résistance et la de Déportation, et les laboratoires LLA Creatis et FRAMESPA.

La journée du 25 octobre a débuté par une conférence inaugurale du professeur d'UT Jean Jaurès François Godicheau, suivie des communications de Michel Martínez Pérez, Pierre Salmon (ENS Ulm) et la présentation du fonds bibliographique d'études ibériques COLLEX. L'après-midi, nous avons pu écouter Nicolas Sesma (en distanciel, Université Grenoble – Alpes) et Claudia Jareño (Université Cergy Pontoise). Après les conférences, le Musée de la Résistance a proposé aux intervenants une visite guidée.

Si le programme du mercredi comptait avec des communications en histoire et civilisation ibérique, le jeudi 26 concentrait un focus culturel à travers la Sociologie et les études littéraires et de la scène. La journée débutait avec l'historien Steven Forti (Universitat Autònoma de Barcelona), suivi par les sociologues de la culture Juan Pecourt (Universitat de València) et Joaquim Rius Ulldemolins (Universitat de València) et Saul López-Rey, assistant de conservation du Musée Départemental de la Résistance et de la Déportation. La séance de l'après-midi a eu lieu au Musée de la Résistance, avec les communications de Fabrice Corrons (Etudes théâtrales, UT Jean Jaurès), Bernat Padró (Théorie de la Littérature, Universitat de Barcelona) et Carole Filière (Etudes littéraires et de traduction, UT Jean Jaurès) et Maria Patricio-Mulero.

Le résultat de ces premières journées d'étude montre une réussite pour la qualité et la diversité des communications, ainsi que par l'opportunité des échanges entre experts qui se sont tissés ces jours-ci et qui pourront continuer à travailler dans l'avenir sur ce sujet, avec une perspective de plus en plus globale. Nous tenons à remercier le DLC pour son soutien et l'Université Toulouse Capitole d'avoir permis d'accueillir cet événement. Merci aussi à la MSHS-Toulouse d'avoir primé ce projet d'Observatoire en tant que projet exploratoire et d'avoir financé ces premières journées.

Publications

1- L'ouvrage collectif ***La genèse des savoirs dans les recherches collaboratives : approches didactiques***, sous la direction de Floriane Wozniak & Anne-Marie O'Connell- collection l'esperluette, éditions CEPADUES (UT2J), va paraître courant décembre 2023. En voici le texte de 4ème de couverture :

La question des savoirs est au cœur des recherches en éducation car elle interroge à la fois les pratiques d'enseignement-apprentissage et la nature des activités de recherche.

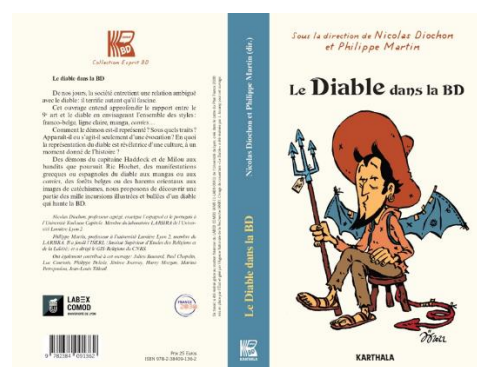
Cet ouvrage produit par un collectif de chercheurs du thème « Savoirs et phénomènes didactiques - Genèse des savoirs dans les institutions didactiques et apprentissages » de l'UMR EFTS s'intéresse ainsi à la genèse de tous types de savoirs, objet, moyen ou résultat de la recherche en didactique au travers des processus de construction, de structuration de ce qui est produit par des individus ou des institutions, mais aussi les processus de leur légitimation comme savoirs. Finalement les processus de diffusion des savoirs sont questionnés par la diversité des contextes et des acteurs. L'ouvrage aborde ainsi la question de la genèse des savoirs dans le contexte particulier des recherches collaboratives.

2- Publication d'un article co-signé par Anne-Marie O'Connell et Hanane Boutenbat (Paris 8)

O'Connell, Anne-Marie / Boutenbat, Hanane (2023): « **Les langues de spécialité en France : vers une transdisciplinarité pratique** » Fachsprache. Journal of Professional and Scientific Communication 43.3–4: 145–164. Site de la revue : <https://ejournals.facultas.at/index.php/fachsprache/about>

3- Le diable dans la BD

Fruit d'un colloque international organisé en juin 2022 à Lyon aux côtés de Philippe Martin, professeur d'histoire moderne à l'Université Lumière Lyon 2 et directeur de l'ISERL (Institut Supérieur d'Études sur les Religions et la Laïcité), cet ouvrage de 290 pages va paraître le 14 décembre (mais sera déjà présent sur le stand Karthala du Salon de la BD de Paris à la fin du mois de novembre. Les articles abordent la BD franco-belge, le manga, la BD érotique, les *comix* (comics underground), la BD grecque, etc. De mon côté, j'ai mis à l'honneur Esteban Maroto, un excellent dessinateur surtout connu dans le *Sword and Fantasy* mais aussi pour avoir dessiné le bikini d'acier de Red Sonja, pour les connaisseurs du monde Marvel.



Nicolas Diochon

4- Maxime Petit a participé à l'ouvrage **Weaving Words into Worlds** édité par Caroline Durand-Rous et Margot Lauwers et publié en septembre 2023 chez Vernon Press. Le titre de son chapitre est « *Worlds of Stories : Narrating Native American Land in Documentary Film* » Vous trouverez davantage d'informations sur l'ouvrage sur le site de l'éditeur : <https://vernonpress.com/book/1729>.

5- Parution essai : 'Écrire la ville'

En septembre, est paru *Écrire la ville. La construction littéraire de Barcelone à l'époque contemporaine (1970-2015)*. Il s'agit de la version en essai, en langue catalane, de la thèse de doctorat de Maria Patricio-Mulero, éditée par la prestigieuse maison d'édition Afers.

Dès sa sortie, le livre a été à la tête des ventes de la maison d'édition, pendant les multiples foires du livre de la rentrée littéraire dans les pays catalans. La thèse de Doctorat en Sociologie et Gestion Culturelle, intitulée « La ville littéraire. Représentation urbaine et création littéraire à Barcelone (1970-2015) », est désormais disponible en espagnol, avec un résumé en français, en accès ouvert par l'Université de Barcelone. L'ouvrage a été présenté à Toulouse à La Topina le 22 novembre 2023 dans le cadre des Mercredis Universitaires Occitans et Catalans.

Communications

1- Anne-Marie O'Connell a été invitée à donner une conférence plénière intitulée « **L'internationalisation des formations au confluent des injonctions politiques et des aspirations professionnelles et éducatives** » lors des Journées d'Étude organisées par le Centre de Langues de l'Université Paris 8, le laboratoire Transcrit et le CEMTI (20 et 21 octobre 2023).

<https://www.univ-paris8.fr/Journees-d-etude-Langues-cultures-et-savoirs-disciplinaires-face-aux-enjeux>

2- Anne-Marie O'Connell a communiqué lors de la 16ème édition du colloque international « **Innovation in Language Learning** » organisé par l'Université de Milan les 9 et 10 novembre 2023. Sa communication s'intitulait « The 'borrowed knowledge' of LSP teachers in French Higher education ». Le programme de la conférence est disponible à l'adresse : <https://conference.pixel-online.net/ICT4LL/programme.php>.

3- Le colloque international « **Enseignement de langues et cultures de spécialité pour les domaines ALL-SHS** » (11 et 12 mai 2023), organisé en collaboration entre les laboratoires LLA Creatis, CREG, EFTS, CAS de l'Université Toulouse Jean-Jaurès et le soutien financier du DLC et du BQR a pu attirer des chercheurs de tous horizons (voir programme).

Le site du colloque peut être consulté : <https://lla-creatis.univ-tlse2.fr/accueil/manifestations-scientifiques/appels-a-communication/enseignements-de-langues-et-cultures-de-specialite-pour-les-domaines-all-shs>.

4- Maxime Petit participera également au colloque « **L'instable : langages et représentations (dans le monde anglophone)** » organisé par Nathalie Vincent-Arnaud et Blandine Pennec à l'Université Toulouse Jean Jaurès les 21 et 22 mars 2024. Sa communication s'intitulera « 'Unstable little loops': Corporality, Time, and Memory in Alan Hollinghurst's *The Swimming-Pool Library* ». Vous pourrez suivre les informations relatives au colloque sur ce lien : <https://www.univ-tlse2.fr/accueil/recherche/linstable-langage-et-representations-dans-le-monde-anglophone>.

5- La deuxième séance du séminaire Cin&MA est prévue le 12 décembre, à 13h, dans la salle E121 de la Maison de la Recherche avec Kristine Chick (CAS) sur le sujet suivant : « **Sexual Assault and Faking It: Reviewing Red Road and Under the Skin in times of social and legal controversy** ».

Soutenance d'HDR de Michel Martínez – 9 décembre 2023 (Paris-Sorbonne)

Le 9 décembre dernier, j'ai soutenu à la Sorbonne à Paris mon Habilitation à diriger des recherches (HDR). Le dossier d'HDR, en section 14 du Comité national des universités (CNU), se compose de trois volumes : une synthèse, un recueil des travaux et, enfin, un ouvrage inédit. Le dossier est intitulé : *L'Espagne plurinationale et plurilingue : impossible entente fédérale ou seule unité nationale possible ?* Il s'agissait de faire le bilan de plus de vingt années de recherches (depuis mon mémoire de maîtrise en 2001), deux décennies pendant lesquelles j'ai travaillé et publié autour de la question linguistique et nationale en Espagne (principalement l'Aragon et l'aire catalanophone).



De mon point de vue, une évolution et un accomplissement explicitement fédéral de l'Espagne, qui pourrait faire l'objet d'une seconde transition après celle qui avait engendré l'État des autonomies actuel, permettrait d'atténuer les crispations nationalistes qui, périodiquement, secouent le pays et provoquent soit la montée du sécessionnisme, soit la poussée d'une extrême-droite néo-franquiste et néo-fasciste.

Quant à mon ouvrage inédit, il est intitulé : *Diplomaties, paradiplomaties et protodiplomatie en Espagne : de l'internationalisation des communautés autonomes au processus indépendantiste catalan (1977-2022)*. Ici, j'ai voulu réfléchir à la projection internationale (surtout en matière culturelle) de l'Espagne démocratique. Cette Espagne ayant tourné la page du franquisme, s'est présentée comme un pays pluriel et plurilingue.

Par ailleurs, l'État des autonomies et l'Europe des régions consacrée par le Traité de Maastricht (1992) autorisent une présence internationale de toutes les régions entraînant la consolidation d'une paradiplomatie régionale particulièrement riche et stratégique pour les « nations culturelles » espagnoles (Pays basque et Catalogne). Dans le cas de la Catalogne, je m'intéresse dans cet inédit au basculement qui s'opère pendant le processus indépendantiste (2012-2017) et en quelle mesure la paradiplomatie fonctionnelle devient protodiplomatie. Autrement dit, comment les structures régionales de l'étranger sont mises au service de l'éventuel avènement d'une République catalane indépendante ?

J'ai pu mener à bien cette HDR grâce à ma garante, Mme la Professeure Mònica Güell (Sorbonne-Université, directrice du Centre d'études catalanes) qui a assuré un formidable suivi et m'a permis de déposer mon dossier en temps et en heure (le 7 septembre dernier) et aussi grâce au CRCT que m'avait accordé le CA de notre université au second semestre de l'année 2021-2022 et qui m'avait permis de faire mes recherches en Espagne de janvier à juillet 2022 environ. Merci aussi au DLC (direction, administration et collègues) qui, l'an dernier, m'avait permis de concentrer mon service sur le premier semestre afin de pouvoir rédiger sans encombre mon inédit de janvier à août 2023.

Michel Martínez

Table ronde « Identité(s) catalane(s) au XXI^e siècle – Colegio de España (Cité universitaire internationale de Paris)

Le 20 octobre dernier, une Journée d'étude organisée par la Société française des hispanistes et ibéro-américanistes (SoFHIA) en collaboration avec l'Association française des catalanistes (AFC) s'est tenue au *Colegio de España* de la Cité universitaire internationale de Paris. Cette Journée était destinée aux enseignants d'espagnol du secondaire (en collaboration avec l'INSPE de Paris) et aux futurs enseignants (avec la participation de plusieurs Masters MEEF d'universités parisiennes).

Maria Patricio-Mulero et moi-même, par ailleurs membres des deux sociétés savantes en question, avons été partie prenante du projet. Avec d'autres catalanistes d'universités françaises (Toulouse Jean Jaurès, Montpellier 3-Paul Valéry, Aix-Marseille, Lorient), nous avons voulu proposer une approche des identités catalanes en ce début de siècle pour aller à l'encontre d'un certain nombre de clichés qui ont la vie dure chez de nombreux enseignants d'espagnol du secondaire (catalanité excluante, suprémacisme catalan, sentiments antiespagnols...). Le sujet étant fort complexe, nous avons souhaité proposer une approche sociolinguistique, historique, sociologique, socioculturelle et sociopolitique de cette question identitaire qui agite encore beaucoup l'actualité politique de la Catalogne, c'est certain, mais aussi de l'Espagne tout entière.

Une capture vidéo a été faite et nous serons ravis de vous l'envoyer dès que le montage sera achevé. Les échanges féconds avec les personnes connectées à distance (environ cinq-cents tout au long de la journée) ont incité la direction de la SoFHIA à pérenniser cette « table ronde catalane ».

Le rendez-vous est pris pour le 4 octobre 2024. N'hésitez pas à vous connecter l'an prochain si le cœur vous en dit.

Michel Martínez

Le DLC sur les ondes

Madhura Joshi a participé à une émission radiophonique sur France Culture le 10 octobre 2023.

Série « Un monde en quête d'amours ». Épisode 2/4 : Hindous et musulmans : l'union interdite
<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/cultures-monde/hindous-et-musulmans-l-union-interdite-5214706>

Michel Martínez est intervenu sur France 24 sur les législatives en Espagne du 23 juillet 2023 : une élection à couteaux tirés. <https://www.youtube.com/watch?v=G0DmcsHR9Z0>

Podcast Droit et Monde hispanique

Nous vous invitons également à écouter les émissions du podcast Derecho y Mundo Hispánico d'Esteban Vargas Mazas et produit par Loïc Conte.

- Dans la première émission, Carlos Beristain, médecin et psychologue, expert en soins psychosociaux pour les victimes dans le monde, partage avec nous quelques-unes des leçons tirées de son expérience dans différentes commissions de vérité en Amérique latine (notamment la Commission de vérité colombienne et le Groupe d'experts enquêteurs indépendants qui enquête sur l'affaire Ayotzinapa depuis 2015 au Mexique).

- Dans la deuxième émission, Carlos Miguel Herrera, professeur de droit public à l'Université de CY Cergy Paris, partage avec nous quelques-unes de ses réflexions sur la théorie du droit, le constitutionnalisme latino-américain et l'actualité.



Esteban Vargas remercie l'Université Toulouse Capitole, Loïc Conte et le CAM. Il remercie également le groupe musical Percance pour avoir autorisé l'utilisation de sa chanson "Trece Botellas".

Dispositif d'hybridation des enseignements

Daniel Kelly vous fait part de son témoignage sur ce dispositif que vous retrouverez sur : <https://intranet.ut-capitole.fr/formation/innovations-pedagogiques/hybridation-des-enseignements-temoignage-de-daniel-kelly-enseignant-danglais-au-dlc>

Points divers

- Les conventions avec le **TCF** et **Linguaskill** sont renouvelées pour cette année.
- Les inscriptions pour le semestre 2 de **LCF et ateliers de spécialité en FLE** sont ouvertes. <https://www.ut-capitole.fr/accueil/formations/nos-disciplines/langues/ouverture-des-inscriptions-aux-modules-de-langue-et-culture-francaises-et-aux-ateliers-de-specialite-2>
- **Possibilité de séjour à l'étranger** : Les programmes d'échange **ERASMUS** sont élargis au personnel enseignant et BIATSS. Pour celles et ceux qui le souhaitent, le Service Commun des Relations Internationales nous informe qu'il est possible d'effectuer un séjour de mobilité ERASMUS dans un établissement partenaire, à condition de dispenser des enseignements au sein des composantes des universités partenaires : Droit, Gestion, Economie, Information et Communication.

Pour le personnel BIATSS, il est possible d'effectuer un séjour d'apprentissage ou d'échange de bonnes pratiques avec les collègues dans l'université partenaire.

- **Mobilang**, cours facultatif de renforcement en anglais, reprend cette année. Il est proposé aux étudiants de L2 Droit et de L2 AES.

Prochains rendez-vous du semestre

❖ Echange informel le 12 décembre 2023, de 14h à 16h, en AR 326.

Une rencontre ouverte à tous les enseignants aura lieu afin de partager nos expériences : si vous avez des retours sur le semestre qui vient de terminer, la modalité de l'évaluation ou sur les programmes, cela sera le moment pour faire cet échange. Cette rencontre informelle aura lieu dans une nouvelle salle (très moderne) qui offre d'autres configurations et équipements que nos salles de cours habituelles. Cette salle appartient au programme Engage et cela nous donnera l'occasion de la voir car elle est disponible sous réservation pour nos cours.

❖ Soirée DLC

Rendez-vous au Restaurant l'Accessoire, le 14 décembre 2023, à 19h30, pour la soirée du DLC de fin d'année.

Prochaines réunions 2024

- Une rencontre autour de la Recherche se tiendra le 10 janvier, de 9h30 à 12h30, salle AR 222.
- Une réunion pédagogique d'anglicistes aura lieu le 11 janvier, le matin.
- La prochaine Assemblée Générale du DLC aura lieu le jeudi 11 janvier, à 14 h, salle AR 232.

BONNES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

À TOUTES ET À TOUS !

